

服務焦點 SERVICE FOCUS 31.5 - 2.6

### 香港萬千社工看祖國—「心連心」潮州高鐵交流團 Hong Kong Social Workers' Visit to Motherland - "Connecting Hearts" Chaozhou High-Speed Railway Exchange Tour

該交流團獲勞工及福利局及社會福利署支持，由香港社福界心連心大行動舉辦。首個交流團共逾300位政府及社福界代表，以及前線社工等參加，未來亦會繼續開展交流活動。本院社會服務科今次亦有10位員工參與其中，同赴內地交流考察。

Under the auspices of the Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department, the exchange tour is organised by the Connecting Hearts for the Social Welfare Sector. The first exchange group was composed of over 300 government officials, representatives from the social welfare sector, and frontline social workers. In the future, there will be ongoing efforts to organise such exchange activities. This time, 10 staff members from the Group's Community Services Division joined the exchange tour to the mainland of China.



中聯辦副主任何靖先生(前排左五)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(前排左六)、香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士(後排左三)及香港社福界心連心大行動副主席譚贛蘭教授GBS太平紳士(前排左七)與本院代表團隨行前於西九龍高鐵站合照。

Mr. HE Jing (first row, left 5), Deputy Director of the LOCPG, the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, left 6), Secretary for Labour and Welfare, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (second row, left 3), Chairman of the Connecting Hearts cum Member of the Legislative Council, and Professor TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (first row, left 7), Vice Chairman of the Connecting Hearts, took a group photo with delegates from TWGHs at West Kowloon High Speed Railway Station before departure.



香港社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴BBS太平紳士(前排左六)、潮州市委常委、統戰部部長莊宋太先生(前排左七)、廣東省民政廳廳長張農女士(前排左八)、中聯辦副主任何靖先生(前排右八)、勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(前排右七)、民政部社會救助司副司長張偉先生(前排右六)、中聯辦社會工作部副部長周和先生(前排右五)及各廣東省、潮州市的領導擔任活動潮州歡迎禮主禮嘉賓，本院代表團及其他機構代表出席。

Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, BBS, JP (first row, left 6), Chairman of the Connecting Hearts cum Member of the Legislative Council, Mr. ZHUANG Songtai (first row, left 7), Member of the Standing Committee and Director-General of the United Front Work Department of the Chaozhou Municipal Committee, Ms. ZHANG Chen (first row, left 8), Director-General of the Department of Civil Affairs of Guangdong Province, Mr. HE Jing (first row, right 8), Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG), the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, right 7), Secretary for Labour and Welfare, Mr. ZHANG Wei (first row, right 6), Deputy Director of the Department of Social Assistance, Mr. ZHOU He (first row, right 5), Vice Director of the Department of Social Affairs, LOCPG, and other leaders from Guangdong Province and Chaozhou government as Guests of Honour graced the event's welcome ceremony in Chaozhou. Representatives from TWGHs and other organisations were also in attendance.

活動消息 LATEST NEWS 6.6

### 香港海關人員子女教育信託基金 2023-24年度獎學金頒獎典禮 Presentation Ceremony of Customs and Excise Service Children's Education Trust Fund Scholarships 2023-24

該基金旨在提供協助予海關人員的子女接受高等教育或特殊教育，而本院鄧明慧主席與李曠怡副主席獲邀出席典禮，一同見證本年度151位獎學金得獎者的努力及分享他們獲獎的喜悅。

The Fund aims to provide assistance for customs officers' children in pursuing higher education or special education. Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairman, were invited to the Ceremony, where they witnessed the fruitful results of the 151 scholarship recipients for the year and shared their joy of winning the awards.



海關關長何珮珊女士, CDSM, CMSM (前排左七)、本院鄧明慧主席(前排左一)、李曠怡副主席(第二排右五)、與嘉賓及各得獎者合照。

Ms. HO Pui Shan, Louise, CDSM, CMSM (first row, left 7), Commissioner of Customs & Excise, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (first row, left 1), the Chairman, and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (second row, right 5), Vice-Chairman, took a group photo with the guests and some scholarship recipients.

### 活動消息 LATEST NEWS 6-7.6 武漢大學參訪東華三院 Delegates from Wuhan University Visited TWGHs

武漢大學代表團到訪東華三院黃笏南中學、東華三院陳兆民中學及東華三院伍若瑜夫人紀念中學，了解本院教育的最新發展並與教職員交流。

A delegation from Wuhan University visited TWGHs Wong Fut Nam College, TWGHs Chen Zao Men College and TWGHs Mrs Wu York Yu Memorial College, as the delegates gained a better understanding of the latest development in TWGHs' education services and engaged in discussion with our teachers and staff.

武漢大學港澳台事務辦公室主任張娟女士(左四)率領代表團參觀東華三院黃笏南中學。

Ms. ZHANG Juan (left 4), Director of Office for Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs of Wuhan University, led the delegation to TWGHs Wong Fut Nam College.



代表團與東華三院陳兆民中學教職員合照。

The delegation took a group photo with teachers of TWGHs Chen Zao Men College.